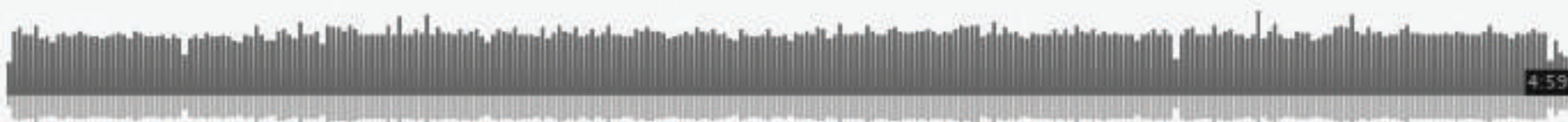




TIZIANA VOARINO su VOCI.fm - clicca PLAY e ascolta l'intervista

SOUNDCLOUD

Share



4:59

Cookie policy

Un saluto a tutta la community da Marco Picchio! Il tema dell'intervista di oggi è il doppiaggio, in modo specifico il doppiaggio dei cartoni animati. Torna, con un'edizione speciale il 16 dicembre 2019 a Milano, "Le voci di Cartoonia - Festival del doppiaggio", dedicato alle sigle dei cartoni animati. Ne parliamo con la direttrice Tiziana Voarino. Benvenuta su VOCI.fm! Buongiorno e voi! È un piacere risentirvi! Non è molto che ci siamo sentiti.

Non è molto, anche perché abbiamo parlato a lungo e commentato "Voci nell'ombra" e, adesso, apriamo questo capitolo speciale dedicato a "Le voci di Cartoonia". Ripercorriamo la storia di questo importante festival, il cui nome ci ricorda il magico mondo di Roger Rabbit. La prima edizione si è svolta, se non vado errato, nel 2002.

Sì! Hai ragione! Si svolgeva insieme alla vecchia edizione del festival del doppiaggio. Poi, quando ho rilanciato "Voci nell'ombra" nel 2015, abbiamo ridato vite anche a "Le Voci di Cartoonia" e infatti, questa è per noi la terza edizione, che definiamo "speciale", perché comunque rimane collegata al ventennale del festival internazionale del doppiaggio. "Voci nell'ombra" e porta con sé la campagna che l'ha caratterizzato quest'anno: "Per vedere a occhi chiusi". Intanto, è molto speciale perché siamo a Milano, in collaborazione con la "Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli" di Milano, con AIDA e con il sostegno di SIAE. Daremo vite a questo appuntamento molto particolare, in cui premieremo la voce dei cartoni animati e consegneremo anche il premio SIAE al giovane adattatore di talento dei cartoni animati. Tanti interventi di approfondimento di quelle che sono le caratteristiche del doppiaggio, del linguaggio, dell'adattamento di questi prodotti che sono per grandi e per piccini, anche. E quindi, in questo caso devono avere una cura, un'attenzione particolare.

Sì! In effetti è un errore pensare che il cartone animato sia diretto solamente ai piccini. Io, per esempio, sono un'amante dei cartoni, pur essendo adulto. Chiaramente li recepisco in maniera diversa da un bimbo, ed ecco che quindi diventa importante quello che stavi dicendo.

Non ci dimentichiamo la tematica dell'accessibilità, perché la possibilità di fruire di contenuti audiovisivi per disabili sensoriali diciamo che dovrebbe essere un diritto. Per cui tratteremo, vedremo e analizzeremo anche prodotti realizzati appositamente. Avremo l'intervento anche della responsabile dell'area accessibilità della Rai, tratteremo cartoni animati di tanti tipi e partire da "South Park" con Gianni Gaude di O.D.S., che cura appunto il doppiaggio di questa serie. Arriveremo fino agli adattatori di cartoni animati destinati proprio alle fasce per i più piccolini oppure, addirittura, a un cartone animato pensato non solo per i disabili sensoriali, ma anche per chi ha disabilità nella sfera dell'autismo. In questo caso è un prodotto molto interessante, che è stato realizzato da "Animundi", in collaborazione con "Rai Ragazzi" e quindi avremo anche questa presentazione di questo cartone che si chiama "Lampadino e Caramella". Non solo, arriveremo anche a trattare la tematica dei videogiochi.

Io ti ringrazio Tiziana, seguiremo sicuramente l'evento. Volevo ricordare la location e la data.

"Le Voci di Cartoonia 2019" si svolgerà lunedì 16 dicembre, dalle 10.00 del mattino, in Via Carchidio 2, presso la "Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli", che tra l'altro è collocata in una delle parti più belle di Milano, che sono i navigli. Io spero tanto che possiate venire durante quella giornata, perché i personaggi che intervengono sono davvero molto importanti; e poi dovrò svelarvi chi ha vinto il premio come voce dei cartoni animati!

Esatto! Quindi, avremo comunque modo di risentirci. Grazie Tiziana Voarino, buon lavoro!

Grazie a voi! E grazie a tutti i vostri ascoltatori ed utenti del #sitodellevoci!

Tweet

Condividi

Condividi

E-mail

Telegram

Condividi